

## CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO E CONSEGNA

(febbraio 2017)

### A. Generale

#### § 1 Validità - clausola di difesa - clausola di separabilità

(1) Le condizioni generali regolano i diritti e gli obblighi del rapporto tra noi, Wever & Ducré Schweiz GmbH, Kellerstraße 22, 6005 Lucerna e i nostri clienti commerciali o privati (insieme: "Clienti"). I clienti commerciali sono persone fisiche o giuridiche o società di persone con capacità giuridica che acquistano beni da noi per scopi commerciali, di lavoro autonomo o freelance. I clienti privati sono persone fisiche che acquistano beni da noi per uso personale o familiare.

(2) Le seguenti condizioni generali si applicano esclusivamente al rapporto contrattuale, a tutti i rapporti giuridici e a tutte le consegne e prestazioni, così come a tutti i rapporti di debito di qualsiasi tipo tra noi e i nostri clienti. Le nostre condizioni generali di contratto si applicano anche a tutti i futuri rapporti giuridici, ai negozi giuridici e agli obblighi simili ai negozi giuridici.

(3) Le condizioni del cliente che sono in contrasto o si discostano dalle nostre condizioni generali di contratto, anche se sono oggetto di una conferma d'ordine, non diventano oggetto del presente contratto, anche se non sono espressamente contraddette, a meno che noi non accettiamo espressamente per iscritto la validità di queste condizioni; al loro posto valgono le nostre condizioni generali di contratto. Questo vale anche se consegniamo senza riserve nella consapevolezza di condizioni generali divergenti.

(4) Con il conferimento dell'ordine, il cliente riconosce il carattere vincolante delle nostre condizioni generali di contratto, tranne nel caso di un accordo individuale scritto diverso e precedente.

(5) Gli emendamenti o i supplementi a questo contratto devono essere in forma scritta. Questo vale anche per la cancellazione di questo accordo in forma scritta.

(6) I dati dei nostri clienti vengono memorizzati ed elaborati elettronicamente nella misura in cui ciò è consentito nel quadro delle disposizioni di legge, in particolare delle norme vigenti in materia di protezione dei dati.

(7) Nel caso in cui singole condizioni, parti di esse o parti di queste condizioni generali non fossero valide, il contratto sarà regolato in questo senso dalle disposizioni di legge. In caso contrario, continueranno ad essere applicate le altre disposizioni delle presenti condizioni generali.

### B. Condizioni di vendita e consegna

#### § 1 Offerta e conclusione del contratto

(1) Le nostre offerte sono sempre non vincolanti. Sono soggette a modifiche e non devono essere intese come un'offerta vincolante. La possibilità di vendita anticipata è espressamente riservata.

(2) Un contratto è concluso solo se, dopo aver ricevuto l'ordine del cliente che è considerato un'offerta contrattuale vincolante, lo accettiamo espressamente tramite una conferma d'ordine scritta o effettuando una consegna. Siamo autorizzati ad accettare questa offerta entro due settimane dal ricevimento da parte nostra. Abbiamo il diritto di rifiutare l'accettazione dell'ordine - per esempio dopo aver controllato la solvibilità del cliente. In ogni caso, la conferma della ricezione di un ordine non costituisce un'accettazione vincolante dell'ordine.

(3) I nostri rappresentanti sono autorizzati ad agire solo come intermediari per gli ordini. Un ordine è considerato accettato solo

quando è stato confermato per iscritto o quando la merce è stata consegnata.

(4) L'accettazione delle nostre offerte, nella misura in cui queste sono rese vincolanti in via eccezionale, deve essere dichiarata entro due settimane dal ricevimento da parte del futuro partner contrattuale.

#### § 2 Documenti forniti

(1) Ci riserviamo i diritti di proprietà e i diritti d'autore su tutti i documenti forniti al cliente in relazione al conferimento dell'ordine, come calcoli, disegni, cataloghi, opuscoli e altri documenti di vendita, ecc. Il cliente ha il diritto di utilizzare questi documenti in conformità ai termini dell'ordine.

(2) I documenti di questo tipo possono essere resi accessibili a terzi solo se il cliente riceve il nostro esplicito permesso scritto.

(3) La duplicazione, in particolare la riproduzione in fotocopia, tranne che per l'esecuzione del contratto, non è permessa ed è punibile dalla legge. In caso di violazione, sarà presentata una denuncia penale.

(4) Se un'offerta non viene accettata entro i termini delle condizioni di vendita e di consegna al punto B., § 1 par. 2 e par. 4, i documenti forniti devono esserci restituiti immediatamente.

#### § 3 Prezzi - pagamento - mancato pagamento

(1) Si applicano i nostri prezzi di listino o di catalogo. I nostri prezzi sono in CHF. I cataloghi e i listini possono essere consultati presso di noi o richiesti gratuitamente. Se non diversamente concordato per iscritto, i nostri prezzi si applicano franco fabbrica o franco magazzino, compreso il carico in fabbrica o in magazzino. I costi per l'imballaggio, il trasporto e la spedizione e i costi di assicurazione non sono inclusi, così come i costi di installazione, messa in funzione e montaggio. Questi costi saranno fatturati separatamente. L'imposta sul valore aggiunto (IVA) e i costi di riciclaggio prepagati (vRG) al tasso applicabile sono aggiunti ai prezzi. Nel prezzo degli apparecchi di illuminazione non sono incluse le lampadine a incandescenza, alogene, a scarica e fluorescenti nelle versioni disponibili.

(2) I nostri prezzi indicati non includono l'imposta sul valore aggiunto. Se non diversamente concordato, il prezzo di acquisto è pagabile e dovuto senza detrazioni entro 30 giorni dalla data della fattura. Ci riserviamo il diritto di deviare da queste condizioni (pagamento anticipato, pagamento in terzi, ecc.) in casi individuali. Il pagamento deve essere effettuato esclusivamente sul nostro conto.

(3) Nel caso di consegne all'estero, possiamo richiedere l'apertura di una lettera di credito irrevocabile e confermata, pagabile presso una banca da noi specificata, o altre garanzie equivalenti.

(4) Gli assegni e gli ordini di pagamento sono accettati solo a fini di adempimento; il pagamento è considerato effettuato solo quando il conto viene accreditato. Le cambiali non sono accettate in pagamento. Dal 31° giorno dopo il ricevimento delle nostre fatture, il cliente è in mora senza bisogno di un sollecito. A partire da questo momento, al più tardi dal verificarsi del ritardo nel pagamento, siamo autorizzati a richiedere interessi di mora per un importo di 8 punti percentuali sopra il rispettivo tasso d'interesse di base p.a. Ci riserviamo il diritto di reclamare un danno maggiore causato dal ritardo, a condizione che questo sia specificamente provato. Siamo autorizzati ad addebitare una tassa di CHF 5.00 per ogni diffida a partire dalla seconda diffida. Le parti contraenti sono libere di dimostrare un danno inferiore o superiore.

(5) Gli sconti non saranno concessi se il cliente è in ritardo con il pagamento delle fatture precedenti. Gli sconti concessi decadono se il cliente presenta una dichiarazione d'insolvenza, è in ritardo con i pagamenti, fallisce, stipula un concordato o chiede una moratoria

concordataria provvisoria o definitiva.

(6) Il cliente può far valere la compensazione solo nella misura in cui le sue contropretese sono state stabilite legalmente o sono incontestate. Il partner contrattuale è autorizzato ad esercitare un diritto di ritenzione solo nella misura in cui la sua contropretesa si basa sullo stesso rapporto contrattuale e la contropretesa è stata stabilita legalmente o è incontestata. In tutti gli altri casi, il cliente rinuncia al diritto di compensare il suo credito nei nostri confronti.

(7) Siamo autorizzati a cedere i crediti derivanti dalla nostra relazione d'affari.

#### § 4 Riserva di proprietà

(1) La merce rimane di nostra proprietà fino al completo pagamento di tutti i crediti derivanti dal rapporto d'affari con il cliente, indipendentemente dal motivo giuridico, anche se il prezzo di acquisto per i crediti appositamente designati è stato pagato. Siamo autorizzati a registrare la riserva di proprietà corrispondente nel registro della riserva di proprietà a spese del cliente. Nel caso di un conto aperto, la proprietà riservata è considerata una garanzia per il nostro credito di saldo.

(2) Siamo autorizzati ad assicurare la merce soggetta a riserva di proprietà contro i danni causati da furto, rottura, incendio, acqua e altri danni a spese del cliente, a meno che il cliente stesso non fornisca la prova di un'assicurazione adeguata.

(3) Nel caso in cui la merce soggetta a riserva di proprietà da noi fornita venga combinata, mescolata o miscelata con altre merci, acquisiamo la comproprietà nel rapporto tra il valore della merce soggetta a riserva di proprietà e il valore dell'altra merce combinata, mescolata o miscelata. Se la proprietà della merce soggetta a riserva di proprietà cessa a causa della sua integrazione in un altro articolo, il cliente ci concede la comproprietà dell'articolo principale in proporzione al valore della merce soggetta a riserva di proprietà fornita rispetto al valore dell'articolo principale. La comproprietà è già trasferita a noi, per cui il trasferimento è sostituito dal fatto che viene concordato un rapporto di custodia, in base al quale il cliente custodisce l'articolo principale per noi a sue spese. Al pagamento del credito, la comproprietà concessa passa al cliente.

(4) L'elaborazione o il trattamento avvengono per nostro conto, gratuitamente e senza alcun obbligo da parte nostra, in modo tale che noi siamo considerati il produttore, cioè manteniamo la proprietà dei prodotti in ogni momento e a tutti i livelli di elaborazione. In caso di lavorazione con altre merci non appartenenti a noi da parte del cliente, abbiamo diritto alla comproprietà del nuovo articolo nel rapporto tra il valore della fattura della merce riservata e l'altra merce lavorata al momento della lavorazione. Lo stesso vale per il nuovo articolo risultante dalla lavorazione come per la merce riservata. Si tratta di merce riservata nel senso di questi termini e condizioni.

(5) Il cliente è autorizzato a rivendere la merce con riserva di proprietà nel corso ordinario degli affari. Possiamo revocare questa autorizzazione nel caso in cui il cliente sia in ritardo nei pagamenti, esistano le condizioni per una procedura fallimentare, il cliente cessi i pagamenti, presenti una dichiarazione di insolvenza, stipuli un concordato o chieda una moratoria provvisoria o definitiva. Questa autorizzazione non si applica se il cliente esclude la cessione del credito dalla vendita della merce a noi. Il cliente non è autorizzato a disporre della merce riservata in altro modo.

(6) I crediti del cliente derivanti dalla rivendita della merce con riserva di proprietà ci vengono ceduti già al momento della conclusione del contratto tra noi e il cliente per garantire tutti i nostri crediti derivanti dal rapporto commerciale.

(7) Il cliente è autorizzato a riscuotere il suddetto credito, ma non a

cederlo a terzi. Possiamo revocare questa autorizzazione nel caso in cui il cliente sia in ritardo nei pagamenti, esistano le condizioni per una procedura fallimentare, il cliente cessi i pagamenti, presenti una dichiarazione di insolvenza, stipuli un concordato o chieda una moratoria provvisoria o definitiva. Su richiesta, il cliente è obbligato a notificare la cessione al terzo acquirente per il pagamento a noi.

(8) Ci impegniamo a svincolare i crediti a noi spettanti su richiesta del cliente nella misura in cui il valore realizzabile dei crediti, tenendo conto dei costi di amministrazione e realizzazione, superi il 110 % dei crediti garantiti.

(9) Abbiamo il diritto di recedere dal contratto in caso di violazione di queste disposizioni.

(10) Se abbiamo il diritto di riprendere la merce, il cliente o un rappresentante autorizzato deve consentirci di fare l'inventario della merce esistente con riserva di proprietà.

(11) In caso di pignoramenti o altri interventi da parte di terzi, il cliente deve avvisarci immediatamente per iscritto. La parte terza deve essere informata immediatamente dei nostri diritti. Se la parte terza non è in grado di rimborsare i costi dell'azione subita, il cliente ne risponde nella misura in cui ha omesso colpevolmente le notifiche previste.

#### § 5 Ritardo nella consegna e tempo di esecuzione - ritardo

(1) Il nostro tempo di consegna è calcolato a partire dalla data della nostra conferma d'ordine. In assenza di un accordo scritto individuale, i periodi e le date di consegna non sono vincolanti.

(2) Tutte le date di consegna sono soggette all'approvvigionamento tempestivo, completo e corretto.

(3) In ogni caso, l'inizio e il rispetto del periodo di consegna sono soggetti al chiarimento finale di tutti i dettagli tecnici, al ricevimento di tutti i documenti, permessi necessari e piani che devono essere forniti dall'acquirente, al rispetto dei termini di pagamento concordati e di altri obblighi, nonché all'accordo su tutte le questioni tecniche che le parti si sono riservate di chiarire al momento della conclusione del contratto.

(4) Se questi requisiti non sono soddisfatti, il termine di consegna sarà esteso per la durata del ritardo più un ragionevole periodo di avviamento. Questo non si applica se siamo responsabili del ritardo.

(5) Ritardi nella consegna e nelle prestazioni dovuti a cause di forza maggiore, per esempio mobilitazione, guerra, sommosse, attacchi terroristici o eventi simili che rendono la consegna significativamente più difficile o impossibile per noi, come interruzioni operative, scioperi o serrate, o il guasto di importanti impianti/macchinari di produzione, ritardi nella consegna di materie prime essenziali e di costruzione, ritardi nei trasporti, ordini ufficiali, il termine di consegna viene prolungato per la durata del ritardo più un ragionevole periodo di avviamento, oppure ci autorizza a recedere dal contratto a causa della parte non ancora adempiuta, a meno che non abbiamo immediatamente informato il cliente dell'indisponibilità e abbiamo immediatamente rimborsato eventuali controprestazioni già effettuate dal cliente. Quanto sopra si applica solo se non siamo responsabili. Ciò vale anche se le circostanze di cui sopra si verificano presso i nostri fornitori o i loro subfornitori. Quanto sopra si applica anche se le suddette circostanze si verificano durante un ritardo di consegna già esistente.

(6) Possiamo effettuare consegne parziali in una misura ragionevole per il cliente, in particolare nel caso di ordini più grandi.

(7) Se il termine di consegna viene superato, il cliente ha il diritto di recedere dal contratto se ha fissato, senza successo, un termine ragionevole di almeno 10 giorni lavorativi o se la fissazione di un termine è superfluo secondo le disposizioni di legge. Il diritto di recesso è escluso - ad eccezione di circostanze speciali che giustificano il recesso dopo aver soppesato gli interessi di entrambe

le parti - se l'impedimento alla prestazione è causato da circostanze di cui non siamo responsabili, compresi i ritardi nell'approvvigionamento tempestivo e corretto di cui non siamo responsabili. La data di scadenza della richiesta di consegna viene posticipata di conseguenza.

(8) Se il cliente è in ritardo con il pagamento o se c'è un deterioramento significativo della sua situazione finanziaria che mette in pericolo l'esecuzione del contratto, siamo autorizzati a subordinare la consegna al pagamento completo del prezzo di acquisto o alla fornitura di una garanzia adeguata.

(9) Il cliente deve accettare la merce alla data di consegna o di completamento concordata. Se il termine per l'accettazione viene superato di tre mesi, esiste il diritto di fatturare e di addebitare l'affitto del deposito.

#### § 6 Spedizioni campione

Eccezionalmente, gli apparecchi di illuminazione standard (senza lampadina) sono forniti per prove di illuminazione per un massimo di un mese. Il materiale non restituito sarà addebitato senza alcuna detrazione. I prodotti speciali vengono campionati solo a pagamento. In ogni caso, gli apparecchi che sono stati danneggiati o alterati dal destinatario saranno addebitati al prezzo pieno di listino o di catalogo.

#### § 7 Trasferimento del rischio

(1) In assenza di un accordo espresso in senso contrario, il luogo di esecuzione per la consegna delle merci è sempre la fabbrica del venditore ad Aalst, Belgio. Il rischio passa all'acquirente quando la merce viene consegnata all'acquirente o al suo incaricato. In generale, non appena la spedizione è stata consegnata alla persona che effettua il trasporto (lo spedizioniere, il vettore o la persona altrimenti incaricata di effettuare la spedizione). Questo non si applica nel caso in cui siamo noi ad effettuare il trasporto.

(2) Se non diversamente concordato, il percorso e i mezzi di spedizione sono lasciati alla nostra doverosa scelta.

(3) Se la spedizione viene ritardata a causa di circostanze di cui il cliente è responsabile, il rischio passa al cliente a partire dalla data di notifica della disponibilità della spedizione.

(4) Su richiesta del cliente, stipuliamo un'assicurazione di trasporto a spese del cliente.

(5) Danni o difetti di trasporto evidenti devono essere segnalati dal cliente allo spedizioniere, al trasportatore o alla persona/istituzione autorizzata ad effettuare la spedizione immediatamente dopo il ricevimento della consegna e confermati da questi. I danni di trasporto o i difetti che non erano riconoscibili in condizione di imballaggio devono essere segnalati allo spedizioniere, al trasportatore o alla persona/istituzione autorizzata ad effettuare la spedizione entro 7 giorni dal ricevimento della merce.

(6) Se nella conferma d'ordine il venditore ha espressamente promesso al cliente un luogo di adempimento diverso dai suoi stabilimenti o magazzini, in deroga al par. 1, il cliente deve notificare al venditore il danno o il difetto di trasporto entro 4 giorni dal ricevimento della consegna; in caso contrario, è esclusa la risoluzione del danno o del difetto di trasporto da parte del venditore.

(7) Le disposizioni di cui sopra si applicano anche alle consegne parziali.

#### § 8 Tutela per vizi e difetti

Siamo responsabili dei difetti materiali e dei vizi giuridici come segue:

(1) Qualsiasi garanzia decade in caso di difetti causati da un'installazione scadente, un'installazione errata, una cattiva

manutenzione, un trattamento o uno stoccaggio errato o negligente, riparazioni improprie non eseguite da noi, modifiche senza il nostro consenso scritto, usura naturale, sollecitazioni eccessive, condizioni di funzionamento e materiali di esercizio inadeguati, nonché influenze chimiche, elettrochimiche o elettriche di cui non siamo responsabili, agenti atmosferici o altre influenze naturali, se queste circostanze hanno influenzato il verificarsi di un difetto materiale.

Le lampadine e le parti elettroniche soggette a usura nonché i prodotti usati sono, per quanto legalmente ammissibile, esclusi da qualsiasi garanzia. Anche le leggere fluttuazioni di colore causate dalle tolleranze di fabbricazione dei LED, che sono allo stato dell'arte, così come lo spostamento del punto di colore della luce che ha luogo nel corso della vita utile, sono da considerarsi come usura. Le caratteristiche garantite sono solo quelle espressamente designate come tali nelle informazioni sul prodotto. Una garanzia è valida al massimo fino alla scadenza del periodo di garanzia. Le modifiche tecniche o formali dei prodotti, che servono a migliorare o a rispettare i regolamenti legali modificati, possono essere fatte dal venditore senza ulteriore pubblicazione.

(2) Nel caso di pezzi utilizzati per la finitura, il ricondizionamento o la rilavorazione che l'acquirente ci invia, non ci assumiamo alcuna responsabilità per il loro comportamento durante il trattamento termico e la lavorazione. Se il materiale diventa difettoso in questo caso, ci verranno rimborsati i costi già sostenuti per la lavorazione.

(3) I diritti di garanzia del cliente presuppongono che il cliente abbia debitamente rispettato i suoi obblighi di esaminare la merce e di notificare i difetti. I difetti evidenti o le consegne in quantità minore o errate devono essere segnalati per iscritto immediatamente dopo il ricevimento della merce, ma al più tardi entro otto giorni dalla consegna. I difetti non evidenti devono essere segnalati per iscritto immediatamente dopo la loro scoperta. Le parti interessate devono essere inviate a noi su nostra richiesta.

(4) In caso di violazione dell'obbligo di ispezione e di notifica dei difetti, la merce è considerata approvata in considerazione del difetto in questione.

(5) Se la notifica dei difetti è ingiustificata, abbiamo il diritto di chiedere al cliente un risarcimento per le spese da noi sostenute.

(6) Salvo periodi più lunghi prescritti dalla legge, il periodo per far valere i diritti di garanzia è di 24 mesi.

(7) Se l'articolo acquistato è difettoso, sarà a nostra esclusiva discrezione decidere se porre rimedio al difetto o fornire un articolo privo di difetti come prestazione supplementare.

(8) Se il cliente ha fissato senza successo un termine ragionevole per l'adempimento successivo, o se un termine non è richiesto dalla legge, o se rifiutiamo l'adempimento successivo, o se questo fallisce, o se il tipo di adempimento successivo scelto da noi non è ragionevole per il cliente o se il difetto non può essere eliminato entro un termine adeguato, il cliente si limita ai diritti alla riduzione del compenso (deprezzamento) o al recesso dal contratto. Il diritto al risarcimento dei danni è escluso nei limiti delle condizioni di vendita e consegna al punto B., § 8 e § 9, per quanto legalmente ammissibile.

#### § 9 Responsabilità

Questa disposizione si applica a tutti i casi di nostra responsabilità per qualsiasi motivo legale nei confronti dei nostri clienti, a meno che non sia previsto diversamente nelle presenti condizioni generali o in altri accordi.

(1) In caso di violazione dei nostri obblighi contrattuali ai sensi delle presenti condizioni generali, siamo responsabili nei confronti dei clienti per i danni diretti causati per dolo o colpa grave, prevedibili e comprovati al momento della stipula del contratto. Ogni ulteriore responsabilità è espressamente esclusa. In nessun caso saremo

responsabili per negligenza media e lieve o per danni indiretti o consequenziali. I danni consequenziali includono, in particolare, perdita di profitti, affari, entrate, avviamento o risparmi attesi, e danni alla reputazione. Qualsiasi responsabilità per le violazioni degli obblighi da parte dei nostri assistenti (agenti ausiliari e rappresentanti legali) è esclusa nella misura consentita dalla legge.

(2) Questa disposizione non si applica in caso di assunzione di una garanzia di qualità e in caso di lesioni colpose alla vita, all'incolumità fisica e alla salute causate direttamente da noi, nonché in caso di disposizioni di legge obbligatorie, comprese le disposizioni della legge sulla responsabilità del prodotto.

#### § 10 Rescissione

I clienti commerciali e privati, nella misura in cui per questi ultimi non esiste un ulteriore diritto di recesso previsto dalla legge, possono recedere dal contratto con il nostro esplicito consenso dietro pagamento di una tassa di cancellazione pari al 20% dell'importo dell'ordine oggetto del recesso. Nella misura in cui si tratta di un

prodotto fatto da noi su misura per il cliente, di merce commerciale (merce di terzi) o di articoli espressamente contrassegnati nel catalogo come merce non restituibile, la rescissione è esclusa in conformità a questa disposizione. Ci riserviamo il diritto di rivendicare costi più alti, effettivamente sostenuti, sotto il titolo di risarcimento danni.

### **C. Disposizioni finali**

#### § 1 Diritto applicabile

Le presenti condizioni generali e tutte le controversie derivanti da o in relazione al rapporto tra noi e i nostri clienti sono disciplinate esclusivamente dal diritto svizzero. La validità della Convenzione ONU di Vienna sui contratti di vendita internazionale di merci dell'11.04.1980 (CISG) è esclusa.

#### § 2 Luogo di esecuzione - luogo di giurisdizione

Luogo di adempimento e foro esclusivo è la nostra sede a Lucerna/CH.